# Cēlam, Cukavaṉēśvara, time of Rājakesarivarman, year 5

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INStfaSIIv04p0i0149

Repository: SII adapted (tfa-sii-epigraphy)

File path: SII04_adapted/DHARMA_INStfaSIIv04p0i0149.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-13 15:30 (078960b), last modified 2026-11-11 17:46 (9feb835)

## Summary

...

---

## Edition

〈1〉 **svasti śrī**

〈2〉 kō-v-irācakēca〈3〉ripaṉmaṟku yā〈4〉ṇṭu Aiñc-ā〈5〉vatu

cēlattu〈6〉-k kiḷivaṇṇa〈7〉Uṭaiya-perumā〈8〉naṭikaḷukku-t ti〈9〉ru-viḻā{viḻā}vi〈10〉ṉukku māci-ma〈11〉kattum-āka Āṇ〈12〉ṭu varai [kaḷa]〈13〉ñciṉ vā〈y〉 I〈14〉rupatt' aiñ〈15〉ci pirāmaṇarai〈16〉 m¡u!〈ū〉ṉṟu kaṟiyu〈17〉 maraippiṭi〈18〉 neyyuṉ ta〈19〉yirum oru〈20〉kāyum i〈21〉laiyu〈22〉ṅ ku[ṟai]yāma〈l〉〈23〉 Ūṭṭuvat-āka〈24〉vum

[2+] n=tatap〈25〉[3+] ntai ce〈26〉lvaṉaṭikaḷ〈27〉 v¡acc!〈aitt〉a poṉ〈28〉 nāl-p-patuṅ〈29〉 ko〈ṇ〉ṭu cantirā〈30〉ti[ttaval]

## Apparatus

〈29〉 cantirā〈30〉ti[ttaval] ◇ *cantirā〈30〉ti [5+]* SII.

## Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈2–5〉 Fifth year of the king Parakesarivarman.

〈5–24〉 …

〈24–30〉 …

## Bibliography

First reported in ARIE 1887–88 (1/3) (ARIE/1887-1888/I/1887-1888/49).

First edited in Krishna Sastri 1923 (SII 4.149).

Encoded and translated here for DHARMA (ERC n° 809994) by Emmanuel Francis (2024), based on Krishna Sastri 1923.

### Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1923. *South-Indian inscriptions (texts). Volume IV: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Telugu and Kannada countries and Ceylon*. South Indian Inscriptions 4. Madras: Government Press. Page 16, item 149.

### Secondary

ARIE 1887–88 (1/3). *G.O. No. 424, 20th April 1888. Archaeology. Recording letter from the Director-General forwarding Dr. Hultzsch's progress report from 21st September 1887 to 31st January 1888*. Edited by Eugen Julius Theodor Hultzsch. Madras: Government of Madras, Public Department, 1888. Page 5, appendixes I/1887-1888, item 49.